

Ri carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal aj-Filipos

Ri Pablo nitz'iban-e chique ri kach'alal aj-Filipos

1 ¹Ren Pablo y ri kach'alal Timoteo joj rusamajel ri Jesucristo, nakatak-e ri carta re' chiwe rix lok'olaj tak kach'alal aj-Filipos^a ri xe jun ibanon riq'uin ri Jesucristo, y chuka' chiwe rix kach'alal ri jix-pa'l chech ri samaj chiquicojol ri kach'alal y chiwe rix diáconos. ²Y ja' ta ri bendición y ri uxlanen ri nipe riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo xtic'ue' ta pa iwánima chi'iwonojel.

Ri Pablo nu'on orar che ri Dios pa quiwi' ri kach'alal aj-Filipos

³Can jixoka-wi pa nuwi', y ninya' matiox che ri Dios iwoma. ⁴Y siempre cuando ren nin-en orar, can jixinnataj rix, y can yiquicot riq'uin ronojel wánima ninc'utuj che ri Dios pa iwi'. ⁵Roma noka pa nuwi' chi xoj samaj yan junan chi xkatzijoj ri utzilaj rutzij ri Dios, desde ri na'ey k'ij c'a chupa ri k'ij re'. ⁶Ri Dios xutz'om jun utzilaj samaj pa iwánima. Y ren weta'n chi can xtqu'uis-wi y man xtumalij ta can ru'onic ri samaj ri', c'a xta pon ri k'ij chi xtoka ri Jesucristo. ⁷Ri Dios can nisamaj-wi pa iwánima, roma can ibanon-wi-pe favor chue we' pa cárcel, chuka' can xinito' chi nintzijoj ri utzilaj rutzij ri Dios, y can xinito' chi xink'alajij chi ri tzij re' can ketzij-wi. Can junan kawilon ri bendiciones ri nuya' ri Dios, y romari' can jixnuc'uan-wi pa wánima. ⁸Can reta'n ri Dios chi can jixinjo-wi chi'iwonojel, can anche'l jixrojo' ri Jesucristo, riq'uin ronojel ránima, quiri' chuka' jixinjo' ren. ⁹Can ninc'utuj che ri Dios chi can tijo-iwi' más y más, y can c'o ta más ri xtitemaj y xtic'ue' ta más ino'j (ina'oj). ¹⁰Jari' ri ninc'utuj che ri Dios, roma ninjo' chi niben ta entender anchique ri más c'o quikalen. Chi quiri' rix can siempre nic'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj

^a **1:1** Hch 16:12

y man jun ta itzel ex nilitaj pa ic'aslen ri k'ij cuando xtoka ri Cristo. ¹¹Y chuka' ninc'utuj chi ri Jesucristo can xquixruto', chi quiri' xtic'uaj ta jun chojmilaj c'aslen y xtiwachin ta utz ri ic'aslen. Y romari' ri Dios xtiyo'x ta ruk'ij y xti'an ta nim che rubi'.

Ri nurayij ri Pablo ja chi nitzijos rutzij ri Dios

¹²Wach'alal, ren ninjo' chi rix nina'ej chi riq'uin ri nuc'uluman, man tanel ta nitzijos ri utzilaj rutzij ri Dios. Pa ruq'uiexel ri', jec'o más winak ri yec'oxan. ¹³Conojel ri jec'o pa palacio quic'oxan chic, y chuka' quieta'n chic chi jinc'o pa cárcel roma nintzijos rubi' ri Cristo.^b Conojel ri ch'aka chic can quic'oxan chuka'. ¹⁴Romari' juba' ta chic conojel ri kach'alal xc'ue' más quichuk'a' chi niquitzijos rutzij ri Dios chique ri winak; roma xqitzu' chi ri Dios can c'o-wi wiq'uin y man ninxi'j ta wi' nintzijos rutzij we' pa cárcel. Reje' xq'uis-e ri xibinri'l quiq'uin y más xquiya' cánima riq'uin ri rusamaj ri Ajaf.

¹⁵Chiquicojol reje' jec'o ri itzel yetz'eto wichi roma can jabel nin-en che rusamaj ri Cristo; reje' niquitzijos rubi' ri Cristo, xe roma niquijo' niquic'ut chi can yetiquier niqui'en ri samaj chuka'. Pero can jec'o-wi kach'alal ri can riq'uin ch'ajch'oj cánima niqui'en ri samaj. ¹⁶Conojel ri itzel yetz'eto wichi niquitzijos chuka' rubi' ri Cristo, pero xe roma niquijo' niquic'ut chi reje' chuka' yetiquier niqui'en ri samaj; reje' xa man ch'ajch'oj ta ri cánima. Xa niquijo' chi ren más ta nibison-ka wánima we' pa cárcel. ¹⁷Pero ri kach'alal ri can riq'uin ronojel cánima niqui'en ri samaj roma jinquijo', can jinquito-wi, roma quieta'n chi ri Dios can jinruyo'n can we' chi nink'alajij chi ri utzilaj rutzij can ketzij-wi. ¹⁸Chue ren, ri más nic'atzin ja chi nitzijos rubi' ri Cristo; y man nic'atzin ta ninna'ej xa ch'ajch'oj ri cánima cuando niquitzijos o manak. Pero xa ja ri rubi' ri Cristo ri nitzijos, ren can niquicot ri wánima, y xtu'on chue chi can más xquiquicot.

¹⁹Ren can weta'n chi ronojel ri' c'o utz ri xtuc'om-pe chue y xquinel-e anchi' jin-tz'apel-wi. Roma weta'n chi rix niben orar woma, y chuka' yiruto' ri Espíritu Santo ri petenak roma ri Jesucristo. ²⁰Can ninrayij ninya' ruk'ij ri Cristo pa wánima, anche'l ri nubanon-pe. Man ta yiq'uix, y man ta ninxi'j-wi' chuka'. Can ninya' ta ruk'ij ri Cristo riq'uin ri nuc'aslen o riq'uin ri nucamic. Jari' ri ninrayij ren. ²¹Roma chue ren, xa c'a yic'ase-e más chech-ulef, can ja ri Cristo ri nuc'aslen. Y xa ta yicom-e, can c'o más xtinch'ec. ²²Xa xquic'ase' más chech-ulef, ri samaj ri xtín-en, c'o utz ri xtuc'om-pe. Y romari' ren man yitiquier ta nin-ij xa ninjo' yic'ase' más chech-ulef o xa más ta utz yicom. ²³Can man ninwil ta anchique nin-en, roma pa nic'aj jinc'o-wi. Ren can ninrayij ninya' can ri rech-ulef

^b 1:13 Hch 28:30

chi quiri' yibec'ue' riq'uin ri Cristo, roma chila' chicaj riq'uin raja' más utz xtenbana'. ²⁴Pero chuka' can weta'n chi iwoma rix, más nic'atzin chi c'a yic'ue' chech-ulef. ²⁵Y romari' weta'n chi c'a man jani xquinel-e we' chech-ulef, xa c'a xquic'ue' iwiq'uin chi niq'uiy más ic'aslen chech ri Dios y jixquicot chi'iwonojel rix ri iyo'n iwánima riq'uin raja'. ²⁶Y quiri', rix can xtiya-wi ruk'ij ri Jesucristo cuando xquinitzu' chi xquinapon chic jun mej (bey) iwiq'uin.

²⁷Y xabachique (xama'anchique) ta xtibanataj wiq'uin, ri utz niben rix ja chi tic'uaj jun c'aslen utz roma iniman chic ri utzilaj rutzij ri Cristo. Xa xquinapon iwiq'uin, quiri' ta xtenwila' ri ic'aslen, y xa man xquinapon ta, xtinc'oxaj ta chiwij chi can iyo'n ta iwánima riq'uin ri Cristo, chi can junan ta iwánima ibanon y can man ta iyo'n lugar che ronojel ri man ketzij ta. Can ta ito'n ta iwi' chi itzekleben ri utzilaj rutzij ri Dios ri iniman. ²⁸Y chuka' man tixi'j-iwi' chiquiwech ri itzel yetz'eto iwichi. Roma riq'uin ri' nik'alajin chi reje' pa k'ak' xquiebeka-wi, y chuka' nuk'alajij chi rix can xixcolotaj yan. Y ja ri Dios ri xtibano chi xte'k'alajin ronojel ri'. ²⁹Roma rix man xe ta yo'n lugar chiwe chi ninimaj ri Cristo, xa can yo'n chuka' lugar chiwe chi niben sufrir roma rubi' raja'. ³⁰Can junan ibanon wiq'uin ren. Rix xitzu' cuando xic'ue' iwiq'uin anchique sufrimientos ri xenk'axaj roma rubi' ri Cristo.^c Y camí tina'ej chuka' chi c'a jec'o ri sufrimientos ri yenk'axaj.

Man taka'an chi joj nimalaj tak winak

2 ¹Y roma ri Cristo nuya' ruchuk'a' iwánima y jixquicot roma raja' jixrojo', y roma ri Espíritu Santo can c'o iwiq'uin y xe jun iwánima rubanon chiwe, y roma can riq'uin ronojel iwánima nijo-iwi' y nijoyowaj iwech chi'iwonojel; ²romari' nin-ij chiwe chi can junan iwánima tibana' y siempre tijo-iwi'. Ronojel ri niben, riq'uin junan iwánima tibana'. Xa quiri' xtiben, ren can xquiquicot más iwoma rix. ³Ronojel ri niben, man tiben roma nijo' chi c'o utz nuc'om-pe xe chiwe ka rix, o roma nijo' chi niyo'x ik'ij. Pa ruq'uiexel ri' xa tibana' chi manak oc ik'ij, y tiya' quik'ij ri ch'aka chic. ⁴Tinojij chuka' ri nika chiquiwech ri ch'aka chic, y man tinojij xe ri nika chiwech rix.

⁵Tibana' anche'l ri xu'on ri Cristo Jesús. ⁶Raja' can Dios-wi, pero man roma ta chi raja' Dios, xc'ue' ta can chicaj riq'uin ri Dios; man quiri' ta xu'on, raja' xuya' can ronojel ri'. ⁷Xuya' can ri ruk'ij y xo'alex-ka chech-ulef. Can xoc winak anche'l roj; xsamaj anche'l xabachique (xama'anchique) samajel. ⁸Raja' xoc winak anche'l roj y co'l oc xu'on-ka. Can xunimaj y xu'on ronojel ri xu'ij ri Dios che; quiri' xu'on c'a xcamises, y can chech jun cruz xcamises-wi. ⁹Y romari' ri Dios rubanon che chi can

^c 1:30 Hch 16:19-40

c'o-wi ruk'ij chila' chicaj. Ja raja' ri más nim ruk'ij chiquiwech conojel ri can c'o quik'ij. ¹⁰Quiri' rubanon ri Dios che, chi quiri' can conojel quixuquie' cuando niquic'oxaj rubi' ri Jesús. Ri jec'o chicaj, ri jec'o chech-ulef y chuka' ri jec'o-ka chuxe' ri rech-ulef. ¹¹Y can conojel tiqui'ij chi ri Jesucristo jari' ri Ajaf,^d chi niquiya' ruk'ij ri Katata' Dios.

Roj ri kaniman chic ri Jesús joj luz chech-ulef

¹²Romari' rix wach'alal ri can jixinjo', nin-ij chiwe chi siempre quixniman anche'l ibanon-pe cuando xic'ue' iwiq'uin. Quiri' chuka' tibana' cami, más que man jinc'o ta iwiq'uin. Rix can xixcolotaj yan, romari' titija' ik'ij niben cuenta iwi' y can tixi'j-iwi' niben mac. ¹³Ri Dios nisamaj pa iwánima, y raja' nu'on chiwe chi nirayij niben ri nika chech raja'. Y chuka' nuya' iwuchuk'a' chi jixtiquier niben.

¹⁴Y ronojel ri niben, can riq'uin ronojel iwánima tibana'. Man quixxebexot, ni man tiben ayowal. ¹⁵Can tik'alajin chi can utz ri ic'aslen y man jun itzel ex tilitaj chiwij. Can tik'alajin chi jix ralc'ual ri Dios y can man jun itzel ex pa ic'aslen, más que jixc'o chech-ulef chiquicojol winak ri man choj ta quic'aslen, ri can je-satzinak (je-sachinak) riq'uin ri quino'j (quina'oj).^e Pero ja rix ri jixsakrisan quichi ri winak ri'. ¹⁶Can titzijo'j ri tzij richi c'aslen chique, chi quiri' ri wánima can xtiquicot iwoma rix chupa ri k'ij cuando xtipe chic ri Cristo, roma xtik'alajin chi can c'o xc'atzin-wi ri samaj xin-en iwiq'uin. ¹⁷Can nin-en sufrir roma rutzij ri Dios ri nintzijo'j, pero rix xinimaj ri xintzijo'j chiwe. Rix can xijach ri ic'aslen che ri Dios y romari' ren yiquicot. Y más que yicamises ta, ren can yiquicot junan iwiq'uin. ¹⁸Y quiri' chuka' rix, quixquicot pa iwánima wiq'uin.

Ri Pablo nrojo' yerutak ri Timoteo y ri Epafrodito c'a pa Filipos

¹⁹Xa quiri' nrojo' ri Ajaf Jesús, ri kach'alal Timoteo xtapon yan iwiq'uin. Xtintak-e chi nuc'oxaj-pe anchique ibanon. Y quiri' xtiya' más wuchuk'a' ren. ²⁰Y man jun chic chique ri jec'o wiq'uin ri can junan ta ránima wiq'uin, anche'l ri Timoteo, roma raja' nrojo' nuna'ej anchique ibanon, romari' yalan jixruc'uxla'j. ²¹Ri ch'aka chic ri jec'o wiq'uin, xe ri nika chiquiwech reje' ri niquinojij, y man niquinojij ta anchique ri nic'atzin pa rusamaj ri Jesucristo. ²²Pero ri kach'alal Timoteo can utz ruc'aslen. Y rix chuka' iweta'n chi raja' can quiri-wi. Iweta'n chi raja' anche'l walc'ual rubanon, roma can samajinak wiq'uin chi kak'alajin ri utzilaj rutzij ri Dios. ²³Y ren xe chic nuyoben ri anchique xquinuche'x-pe pa tribunal; xa yileses-e pa cárcel o xa c'o quinojin niqui'en chue. Y nunojin chi c'ajari' nintak-e ri Timoteo iwiq'uin. ²⁴Y can nuyo'n wánima

^d 2:11 Is 45:23 ^e 2:15 Dt 32:5

riq'uín ri Ajaf, chi raja' xtu'on chi ren chuka' xquitiquier xquinapon iwiq'uín pa jun jani' apo k'ij.

²⁵ Pero cami xinnojij chi ri kach'alal Epafrodito nintak yan e iwiq'uín; rix xitak-pe raja' wiq'uín chi yiruto' riq'uín ri xc'atzin chue. Can junan katijon kak'ij riq'uín pa rusamaj ri Dios. ²⁶ Ri Epafrodito nrojo' jixrutzu' yan, roma reta'n chi rix xic'oxaj chi xyawaj. ²⁷ Y ketzij chi raja' can yalan xyawaj y juba' ta chic xcom. Pero ri Dios xujoyowaj rech y xujoyowaj chuka' nuech ren. Roma xa ta xcom ri Epafrodito, c'o ta jun chic ruquiy (k'axon) xpe ta wiq'uín pa quiwi' ri ruquiy (k'axon) ri jec'o chic pa wánima. ²⁸ Romari' can xinnojij chi nintak yan e iwiq'uín, chi niquicot ri iwánima cuando xtitzu'. Y cuando c'o chic iwiq'uín y rix jixquicot, ren manak chic más xquibison we'. ²⁹ Cuando xtapon iwiq'uín, can quixquicot y riq'uín ronojel iwánima tic'ulu' rech, roma quiri' nic'atzin niben che, roma junan iniman ri Ajaf riq'uín. Can tiya' quik'ij ri kach'alal ri je anche'l raja'. ³⁰ Roma ri kach'alal Epafrodito juba' ta chic xcom roma rusamaj ri Cristo. Rix xitak-pe raja' pa iq'uiexel chi yiruto' ren, y raja' juba' ta chic xcom roma nu'on ri samaj.

Roma ri Cristo man jun kamac nakakalej chech ri Dios

3 ¹ Wach'alal, cami nin-ij chiwe chi tiquicot ri iwánima riq'uín ri Ajaf. Chinuech ren, man samaj ta chi nin-ij chic e chiwe jun mej (bey) ri jenu'in yan chiwe, roma can nic'atzin. ² Can tibana' cuenta iwi' chiquiwech ri winak ri niqui'en anche'l niqui'en ri itzel tak tz'i' y niqui'ij chi je rusamajel ri Dios y xa ja ri itzel tak ex niqui'en; niqui'ij chi jun winak nicolotaj, pero nic'atzin chi ni'an ri circuncisión che. ³ Pero roj keta'n que man nic'atzin ta ni'an ri circuncisión chake chi jojcolotaj. Y chuka' man roma ta ri ch'aka chic ex anche'l ri' nakach'ec kac'aslen. Pa ruq'uiexel ri' roj jojquicot riq'uín ronojel kánima naka'ij chi xkanimaj yan ri Cristo Jesús. Y chuka' c'o chic ri Espíritu Santo pa kánima, ri jojruto' chi nakaya' ruk'ij ri Dios. Y romari' chech ri Dios ja roj ri banon ri ketzij circuncisión chake. ⁴ Pero xa ta roma ri utz ri kabanon pa kac'aslen, romari' jojcolotaj, ja' ta ren ri na'ey yicolotaj. Roma ri nuc'aslen ren más utz chech ri quic'aslen ri ye'in chi yecolotaj roma can utz quic'aslen. ⁵ Roma ren jun semana quinalex ja' x-an ri circuncisión chue. Ren jin jun israelita ru-familia can ri Benjamín.^f Ri nte-nata' je hebreos. Ren xinoc jun fariseo,^g y xe ri ntoc fariseo ri más nutaj ruk'ij nu'on ri nu'ij ru-ley ri Moisés. ⁶ Can riq'uín ronojel wánima xintzeklebej ri niquinimaj ri nuwinak israelitas, roma can riq'uín ronojel ri wetzelal xin-en chique ri quiniman ri Jesucristo chi xqui'en sufrir,^h roma xinnojij chi quiri' nrojo' ri Dios. Pa nutzij ren can choj-wi ri nuc'aslen, roma can xintaj-wi nuk'ij

^f 3:5 Ro 11:1 ^g 3:5 Hch 23:6; 26:5 ^h 3:6 Hch 8:3; 22:4; 26:9-11

nin-en ri nu'ij ru-ley ri Moisés. ⁷Ronojel ri' can je utz chinuech ren; pero cuando xin-en entender que man jun yec'atzin chue, ja' xenya' can roma ri Cristo. ⁸Ronojel ri can nuyo'n wánima riq'uin, xinya' yan can. Man jun chic quikalen chinuech ren. Quiri' xin-en roma xintemaj rech ri Wajaf Jesucristo. Y roma raja' xinya' can ronojel. Xentorij can, anche'l ni'an che ri k'ayis (basura). Quiri' xin-en roma ninjo' chi ri Cristo can ntoc-wi wichi. ⁹Quiri' xin-en roma can ninjo' chi xe jun nin-en riq'uin raja'. Ninjo' chi can man jun numac ninwakalej chech ri Dios. Ri ru-ley ri Moisés man ninya' ta chic wánima riq'uin, roma weta'n chi can man yitiquier ta nin-en ronojel ri nu'ij. Can xinya' wánima riq'uin ri Cristo; romari' ri Dios xu'on chue chi can man jun numac ninwakalej chech raja'. Y quiri' nu'on chique conojel ri niquiya' cánima riq'uin ri Cristo. ¹⁰Can ninjo' nintemaj utz rech ri Cristo y nisamaj ta ri ruchuk'a' ri Dios pa nuc'aslen, anche'l ri uchuk'a' ri xucusaj cuando xuc'asoj ri Cristo chiquicojol ri caminaki'. Ninjo' nin-en sufrir roma rutzij ri Dios, can anche'l xu'on sufrir ri Cristo. Ninjo' ninc'ut chi ren can anche'l xicom riq'uin ri Cristo chech ri cruz. ¹¹Can nintaj-wi nuk'ij, roma ninjo' yic'astaj-e chiquicojol ri caminaki' y yibec'ue' chicaj riq'uin ri Dios.

¹²Ren man nin-en ta chi can wilon chic ronojel ri c'o riq'uin ri Cristo. Ni man nin-en ta chuka' chi can jabel chic ri nuc'aslen, roma xa c'aja' nintaj nuk'ij chi ntoc wichi ronojel ri c'o riq'uin ri Cristo Jesús; jari' ri xrojo' chue cuando ren xinoc richi raja'. ¹³Wach'alal, ren can man nin-ij ta chi xenwil yan ronojel ri c'o chicaj riq'uin ri Cristo, pero can nintaj nuk'ij chiquij. Xe ri' yenc'uxla'j y man yec'atzin ta chic chue ri xek'ax yan can. ¹⁴Can nintaj nuk'ij chirij ri jec'o-apo chinuech, roma ninjo' ninch'ec ri premio ri nuya' ri Dios. Y roma ri Cristo Jesús, ri Dios xiroyoj ren; roma nrojo' chi yibe chicaj y ninch'ec ri premio.

¹⁵Ren ninjo' chi konojel ri can ketzij kayo'n chic kánima riq'uin ri Dios quiri' ta nakanojij. Pero xa rix c'o jun ex ri man ja' ta ri ninojij, ri Dios chuka' xtuk'alajij chiwech. ¹⁶Pero xabachique (xama'anchique) ri nakanojij, can nic'atzin naka'an ri xkatemaj yan chirij ri anchique nrojo' ri Dios, y can junan ta ri bey ri nakac'uaj konojel.

¹⁷Wach'alal, tibana' anche'l ronojel ri nin-en ren,ⁱ y tibana' ri nitzu' quiqu'uin ri ch'aka chic, ri can niqui'en chuka' anche'l nin-en ren y ri jec'o wiq'uin. ¹⁸Roma je q'uiy ri itzel niquitzu' ri Cristo y man niquinimaj ta chi xe riq'uin ri rucamic chech ri cruz jojcolotaj. Jari' ri jenunatan-e chiwe q'uiy mej (paj), y cami can yinok' ninnataj re' chiwe. ¹⁹Pa ruqu'uisbel, reje' pa k'ak' xquiebeka-wi. Xe ri wa'in ri niquinataj, can jari' oconak qui-dios. Can itzel quic'aslen; pero pa ruqu'uiexel chi yeq'uix roma ri niqui'en, xa niquiya-ka quik'ij roma chiquiwech ka reje' can utz-wi ri niqui'en, pero

ⁱ 3:17 1 Co 4:16; 11:1

xa man quiri' ta. Can benak cánima chirij ri c'o we' chech-ulef. ²⁰Pero roj joj richi chic chi jojbec'ue' chicaj, anchi' c'o-wi ri Ajaf Jesucristo ri nicolo kachi, y xe chic kayoben ri k'ij cuando xtipe chi jojruc'ama-ka. ²¹Ri kach'acul c'o q'uiy ex ri man utz ta ri yeruk'axaj, pero ri Jesús xtujal y xkojoc anche'l raja' ri can c'o ruk'ij. Quiri' xtu'on kaq'uin roma raja' can nim ri ruchuk'a', y ja' uchuk'a' ri' ri nucusaj chi nic'ue' ronojel pa ruk'a'.

Siempre quixquicot riq'uin ri Kajaf

4 ¹Romari' wach'alal, can tiya' iwuchuk'a' riq'uin ri Ajaf Jesucristo. Ren yalan jixinjo' y ninrayij chuka' jixintzu' jun mej (bey) chic. Ren yiquicot iwoma rix, roma riq'uin ri ic'aslen k'alaj chi utz xu'on ri samaj ri xin-en chi'icojol; romari' cami can jix anche'l jun nu-premio ri xtiyo'x chue.

²Ninc'utuj favor chique ri kach'alal Evodia y ri kach'alal Síntique chi junan cánima tiquibana', y man chic tiqui'en ayowal, roma quiniman chic ri Ajaf. ³Y ret samajel ri jat junan wiq'uin ren, ri can jatc'o-wi chupa rusamaj ri Dios, ninc'utuj favor chawe chi quie'ato' ri ca'i' kach'alal ixoki' ri' chi junan cánima tiquibana', roma reje' quitijon quik'ij chuka' chupa rusamaj ri Dios; can junan xoj samaj chi xkatzijoj ri utzilaj rutzij ri Dios. Junan xesamaj wiq'uin, quiq'uin ri kach'alal Clemente y juley chic kach'alal. Can c'o chic quibi' chicaj, tz'iban chic chupa ri libro richi c'aslen.

⁴Siempre tiquicot ri iwánima riq'uin ri Ajaf. Jun mej (bey) chic nin-ij: Siempre tiquicot ri iwánima. ⁵Utz ino'j (ina'oj) tibana' quiq'uin conojel winak. Roma ri Ajaf ya nipe.

⁶Man tichajij pena chirij xabachique (xama'anchique) ex, xa tiya' ronojel pa ruk'a' ri Dios, y tic'utuj che raja' ri nic'atzin chiwe, y chuka' man timestaj niya' matiox che. ⁷Xa quiri' xtiben, ri uxlanan ri nipe riq'uin ri Dios xtic'ue' pa iwánima; y ri uxlanan ri' can xtuchajij ri iwánima y xquixruto' chech ri ye'inojij. Quiri' xtu'on chiwe roma xe jun ibanon riq'uin ri Jesucristo. Y ri uxlanan ri' can man xtaka'an ta entender utz, roma can nim ri samaj nu'on.

Xe ri utz kanojij

⁸Y pa ruq'uisbel wach'alal, ninjo' nin-ij-e chiwe ronojel ri utz chi ninojij, ja ri ketzij, ri c'o ruk'ij, ri choj, ri ch'ajch'oj, ri utz y chuka' ri c'o utz rutzijol, ri can utz-wi, y ri nika chech ri Dios. Can jari' ri tinojij.

⁹Can ja ri xitemaj, ri xinimaj, ri xic'oxaj y ri xitzu' wiq'uin, jari' tibana'. Y ri Dios ri niyo'n ri uxlanan, can xtic'ue' iwiq'uin.

Ri xquisipaj ri kach'alal aj-Filipos che ri Pablo

¹⁰Cami can yalan niqicot wánima y ninya' matiox che ri Ajaf iwoma. Roma cami man jinito'n ta chic pe y c'ajare' ri xininataj chic pe jun mej

(bey). Y ri' man roma ta xinimestaj yan, man quiri' ta, xa roma man jix-tiquirinak ta. ¹¹Y ronojel re' man nin-ij ta chiwe roma c'o nic'atzin chue. Man quiri' ta. Roma ren xa xuc'on yan woma xa c'o wiq'uin ri nic'atzin chue, utz, y xa manak, utz chuka'. ¹²Weta'n yic'ase' cuando c'o q'uiy ex wiq'uin y weta'n chuka' yic'ase' cuando man jun ex c'o wiq'uin. Q'uiy xintemaj yan y yiquicot riq'uin ri anchique nink'axaj, xa c'o anchique nintaj o manak, xa c'o q'uiy ex wiq'uin o manak. ¹³Can ja ri Cristo niyo'n wuchuk'a' chi yitiquier nin-en ronojel. ¹⁴Pero más que quiri' nubanon, rix utz ri xiben, chi xijoyowaj-pe nuech y xina' ri sufrimiento anchi' jinc'o-wi.

¹⁵Rix wach'alal aj-Filipos, can iweta'n chi cuando xinapon iwiq'uin na'ey y nuc'uan-apo ri utzilaj rutzij ri Dios chiwe, can xe rix xinito-pe cuando xin-el-e iwiq'uin chiri' pa Macedonia; xe rix quiri' xiben, y ri ch'aka chic kach'alal ri jec'o pa ch'aka chic tenemit man xinquinataj ta. ¹⁶C'a jinc'o pa tenemit Tesalónica' cuando ja' yan xjach chue ri itakon-pe rix chi yinito-pe.^k Man xe ta jun mej (bey) quiri' xiben cuando xic'ue' chiri'. ¹⁷Y roma xininataj-pe, can niquicot ri wánima, pero man roma ta ri xitak-pe chue. Ren yiquicot roma weta'n chi can xtiyo'x jun utzilaj ruq'uiexel chiwe roma jinito'n-pe. ¹⁸Cami c'o chic ronojel wiq'uin, roma ri kach'alal Epafrodito xoruya' chue ri itakon-pe chirij. Can man jun chic nu'on falta chue, roma can q'uiy ri xitak-pe chue. Ri xiben wiq'uin, can nika-wi chech ri Dios,^l y jojtiquier naka'ij chi can che ri Dios xiya-wi, y raja' xuc'on-ka. ¹⁹Ri ka-Dios ri can c'o-wi ruk'ij y can c'o rubeyomal, xtuya' ronojel ri xtic'atzin chiwe roma xe jun ibanon riq'uin ri Cristo Jesús. ²⁰Ri Katata' Dios can c'o-wi ruk'ij chi ronojel tiempo. Amén.

Ri ruq'uisbel tak tzij

²¹Y tiya' c'a ruxnakil-quiwdech conojel ri lok'olaj tak kach'alal ri xe jun chuka' quibanon riq'uin ri Cristo Jesús. Ri kach'alal ri jec'o wiq'uin niquitak-e chuka' ruxnakil-quiwdech. ²²Quiri' chuka' ri lok'olaj tak kach'alal je rusamajel ri rey César niquitak-e ruxnakil-iwech. Can conojel ri lok'olaj tak kach'alal niquitak ruxnakil-iwech.

²³Y ja' ta ru-bendición ri Kajaf Jesucristo xtic'ue' ta iwiq'uin chi'iwonojel. Amén.

^j 4:16 Hch 17:1 ^k 4:16 2 Co 11:9 ^l 4:18 Ex 29:18